

聽啊，天使高聲唱

HARK! THE HERALD ANGELS SING

詞：Charles Wesley
曲：Felix Mendelssohn
譯詞／編：余遠淳 Yenn Chwen Er

Moderato ♩=98

The musical score is written for voice and piano. It features a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Moderato' with a metronome marking of ♩=98. The score is divided into two systems. The first system contains the first five measures of the song, and the second system contains the next five measures. The voice part is written on a single staff, and the piano accompaniment is written on two staves. The lyrics are in both Chinese and English. The piano part includes a 'Piano' marking and a 'mf' (mezzo-forte) marking. The score is numbered 1 through 10, with the first measure of each system starting with a '6' above the staff.

mf 1. 聽 啊! 天 使 高 聲 唱, 榮 耀 歸 與 新 生 王; 平 安 憐 憫
1. Hark! The her-ald an-gels sing, "Glo-ry to the new-born King; Peace on earth, and

遍 萬 方, 真 神 罪 人 永 和 好! 興 起! 萬 國 大 小 邦,
mer - cy mild; God and sin - ners re - con - ciled." Joy - ful, all ye na - tions, rise,

Public Domain. Translation & Arrangement Copyright © 2010 New Heart Music Ministries. All Rights Reserved.

新心音樂事工版權所有，未經許可，請勿翻印
個人、教會、或機構有需要複印這份樂譜，可上新心網頁購買詩歌複印版權
(www.NewHeartMusic.org/copyright)

11

響應諸天 共頌揚， 天使天軍 同宣告， 基督生於
Join the tri - umph of the skies; With an - ge - lic hosts pro - claim, "Christ is born in

16

伯利恆! 聽啊! 天使 高聲唱 榮耀歸與 新生王。
Beth - le - hem!" With an - ge - lic hosts pro - claim, "Christ is born in Beth - le - hem!"

Piu mosso $\text{♩} = 112$

21

mf

Public Domain. Translation & Arrangement Copyright © 2010 New Heart Music Ministries. All Rights Reserved.

新心音樂事工版權所有，未經許可，請勿翻印
個人、教會、或機構有需要複印這份樂譜，可上新心網頁購買詩歌複印版權
(www.NewHeartMusic.org/copyright)

25

mf 1. 聽 啊! 天 使 高 聲 唱, 榮 耀 歸 與 新 生 王; 平 安 憐 憫
 1. Hark! The her - ald an - gels sing, "Glo - ry to the new - born King; Peace on earth, and

25

mf

30

遍 萬 方, 真 神 罪 人 永 和 好! *f* 興 起! 萬 國 大 小 邦,
 mer - cy mild; God and sin - ners re - con - ciled." Joy - ful, all ye na - tions, rise,

30

35

響 應 諸 天 共 頌 揚, 天 使 天 軍 同 宣 告, 基 督 生 於
 Join the tri - umph of the skies; With an - ge - lic hosts pro - claim, "Christ is born in

35

Public Domain. Translation & Arrangement Copyright © 2010 New Heart Music Ministries. All Rights Reserved.

新心音樂事工版權所有，未經許可，請勿翻印
 個人、教會、或機構有需要複印這份樂譜，可上新心網頁購買詩歌複印版權
 (www.NewHeartMusic.org/copyright)

40

伯利恆! 聽啊! 天使 高聲唱 榮耀歸與 新生王。
Beth-le - hem!" With an - ge - lic hosts pro - claim, "Christ is born in Beth - le - hem!"

40

45

mf

49

mf 時候滿足
Long de - sired be -

mf 2. 基督諸天同敬拜, 基督千古永生王;
2. Christ, by high - est heav'n a - dored, Christ, the ev - er - las - ting Lord:

49

mf

Public Domain. Translation & Arrangement Copyright © 2010 New Heart Music Ministries. All Rights Reserved.

新心音樂事工版權所有，未經許可，請勿翻印
個人、教會、或機構有需要複印這份樂譜，可上新心網頁購買詩歌複印版權
(www.NewHeartMusic.org/copyright)

54

從 天 降, 甘 心 卑 微 成 人 子. *f* 真 神 榮 光 今 隱 藏,
 hold Him come, Find-ing here His hum-ble home. Veiled in flesh the God-head see,

54

54

59

道 成 肉 身 住 塵 寰. 甘 與 世 人 同 居 住, 耶 穌 我 以
 Hail th'in-car-nate De-i-ty! Pleased as man with men to dwell, Je-sus, our Im-

59

59

64

馬 內 利. 聽 啊! 天 使 高 聲 唱, 榮 耀 歸 與 新 生 王.
 man-u-el. Pleased as man with men to dwell, Je-sus, our Im-man-u-el.

64

64

Public Domain. Translation & Arrangement Copyright © 2010 New Heart Music Ministries. All Rights Reserved.

新心音樂事工版權所有, 未經許可, 請勿翻印
 個人、教會、或機構有需要複印這份樂譜, 可上新心網頁購買詩歌複印版權
 (www.NewHeartMusic.org/copyright)

69

73

f 3. 大 哉, 和 平 天 上 王! 大 哉, 輝 煌 公 義 光!
 3. Hail the heav'n born Prince of Peace! Hail the Sun of right - eous - ness!

73

77

他 賜 生 命 顯 光 明, 他 必 護 佑 治 創 傷;
 Light and life to all He brings, Ris'n with heal - ing in His wings.

77

81

ff 謙卑放下主榮光, 降生救人免死亡。
Mild He lays His glo - ry by, Born that man no more may die,

81

85

拯救世人 賜永生, 再生恩典到永遠。 聽啊! 天使
Born to raise the sons of earth, Born to give them sec - ond birth. Born to raise the

85

90

高聲唱, 榮耀歸與新生王。
sons of earth, Born to give them sec - ond birth.

90

poco rit.

Public Domain. Translation & Arrangement Copyright © 2010 New Heart Music Ministries. All Rights Reserved.

新心音樂事工版權所有，未經許可，請勿翻印
個人、教會、或機構有需要複印這份樂譜，可上新心網頁購買詩歌複印版權
(www.NewHeartMusic.org/copyright)